| Course title | **Written and Oral Expression-III** |
|---|---|
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | **BAPERC 200** |
| Semester | III |
| Number of credits | 04 |
| Maximum intake | 20 |
| Day/Time | Thursday and Friday 11.20 am to 1.20 |
| Name of the teacher/s | Dr. Mahmood Alam and Dr. Md Abrarul Haque |
| Course description | **Overview:**<br>Persian Written and Oral Expression-III is an advanced course designed to further refine students' proficiency in both written and oral communication in the Persian language. Building on the skills acquired in previous levels, this course emphasizes advanced language structures, sophisticated vocabulary, and cultural integration. Through a combination of interactive activities, discussions, and challenging assignments, students will enhance their ability to express themselves fluently and critically in Persian.<br>**Objectives:**<br>• Develop advanced proficiency in both written and spoken Persian communication.<br>• Expand vocabulary to include nuanced and specialized terms for precise expression.<br>Reinforce and apply advanced grammar structures in both written and spoken contexts.<br>**Learning outcomes:**<br>This course aims to equip students with advanced written and oral communication skills in Persian, preparing them for nuanced and sophisticated expression in academic, professional, and cultural contexts. The diverse reading list includes classical and contemporary works, offering students a broad understanding of the richness of the Persian language and culture. |
| Course delivery | **Lecture**/Seminar/**Experiential learning** (highlight the portion in the course description that lends itself to these) |
| Evaluation scheme | Internal (modes of evaluation): written and oral examination- 40 percent<br>End-semester (mode of evaluation): written and oral examination- 60 percent |
| Reading list | Essential reading:<br>1. *Learn Persian: Grammar and Workbook for elementary and intermediate levels* by Mahmood Alam<br>2. *Persian Language Teaching*, Elementary Course Book- Azfa book-2, International Relation Department, Ministry of Islamic Culture Guidance, Islamic Republic of Iran, 1990<br>**Additional:** |

| | 3. *Dourah e Āmozish e Zabān e Fārsi*, vol. 1. By Mehdi Zarghamian. |
| | 4. *Selection from the classical and modern literary texts.* |
| | 5. *Teach Yourself Modern Persian* by Narguess Farzad, 2006 |
| | 6. For listening and reading skill https://ganjoor.net/ |
| | Supplementary material will be provided by the course instructor. |

| Course title | **Comprehension and Text-III** |
|---|---|
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | **BAPERC 220** |
| Semester | III |
| Number of credits | 04 |
| Maximum intake | 20 |
| Day/Time | Monday and Tuesday 11.20 am to 1.20 |
| Name of the teacher/s | Dr. Mehshar Kamal |
| Course description | **Overview:**<br>Persian Comprehension and Text-III is an advanced course designed to elevate students' proficiency in reading and comprehending complex Persian texts. The course focuses on developing advanced analytical and interpretive skills while exposing students to a wide range of literary, cultural, and contemporary materials. Through interactive activities, discussions, and challenging assignments, students will refine their ability to understand and critically analyze Persian texts at an advanced level.<br>**Objectives:**<br>• Develop advanced skills in reading and comprehending diverse and complex Persian texts.<br>• Expand and apply advanced vocabulary for nuanced understanding of texts.<br>Enhance the ability to analyze and interpret intricate grammatical and stylistic features in Persian texts.<br>**Learning outcomes:**<br>This course aims to deepen students' understanding of advanced Persian texts, providing them with the skills to navigate complex linguistic structures, appreciate cultural nuances, and engage critically with diverse genres of written materials. The selected readings offer a mix of classical and modern works, ensuring a comprehensive exploration of the richness of the Persian language and culture. |
| Course delivery | **Lecture**/Seminar/**Experiential learning** (highlight the portion in the course description that lends itself to these) |
| Evaluation scheme | Internal (modes of evaluation): written examination- 40 percent<br>End-semester (mode of evaluation): written examination- 60 percent |

| Reading list | Essential reading: |
|---|---|
| | 1. *Learn Persian: Grammar and Workbook for elementary and intermediate levels* by Mahmood Alam. |
| | 2. *Persian Language Teaching*, Elementary Course Book- Azfa book-2, International Relation Department, Ministry of Islamic Culture Guidance, Islamic Republic of Iran, 1990 |
| | **Additional:** |
| | 3. *Dourah e Āmozish e Zabān e Fārsi*, vol. 1. By Mehdi Zarghamian. |
| | 4. *Farsi Dabistan 2-3*: Ministry of education, Tehran, Iran |
| | 5. *Zaban-e-Farsi* vol.2 by Ahmad Saffar Moqaddam |
| | 6. *Selection from the classical and modern literary texts.* |
| | Supplementary material will be provided by the course instructor. |

| Course title | **Applied Grammar and Translation-III** |
|---|---|
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | **BAPERC230** |
| Semester | III |
| Number of credits | 04 |
| Maximum intake | 20 |
| Day/Time | Tuesday to Friday 10.00 am to 11.00 am |
| Name of the teacher/s | Dr. Md. Sadique Akhtar |
| Course description | **Overview:** |
| | Persian Applied Grammar and Translation-III is an advanced course designed to enhance students' control of Persian grammar and proficiency in translation. The course focuses on advanced grammatical structures, translation strategies, and cultural nuances in language use. Through a combination of theoretical study, practical exercises, and translation projects, students will develop advanced grammatical competence and translation skills in the context of Persian language. |
| | **Objectives:** |
| | • Develop an advanced understanding and application of Persian grammar rules and structures. |
| | • Enhance translation skills from Persian to English and vice versa with a focus on literary and cultural nuances. |
| | • Deepen awareness of cultural elements and linguistic subtleties in translating Persian texts. |
| | **Learning outcomes:** |
| | This course aims to equip students with advanced grammar skills and refined translation abilities in Persian, preparing them for the challenges of translating complex texts with cultural and literary depth. The reading list provides theoretical foundations and practical insights for students to excel in |

| | |
|---|---|
| | the nuanced field of translation between Persian and English. |
| Course delivery | **Lecture**/Seminar/**Experiential learning** (highlight the portion in the course description that lends itself to these) |
| Evaluation scheme | Internal (modes of evaluation): written examination- 40 percent<br>End-semester (mode of evaluation): written examination- 60 percent |
| Reading list | Essential reading:<br>  1. *Dastur-e Zaban-e Farsi* by P.N. Khanlari<br>  2. *Farsi Dabistan 2-3*: Ministry of education, Tehran, Iran<br>**Additional:**<br>  3. *A Persian-English Grammar*" by A. S. Kane<br>  4. *Learn Persian: Grammar and Workbook for elementary and intermediate levels* by Mahmood Alam.<br>  5. *Persian Grammar* by A.K.S. Lambton, CUP, 2003<br>  6. *Persian Language Teaching*, Elementary Course Book- Azfa book-2, International Relation Department, Ministry of Islamic Culture Guidance, Islamic Republic of Iran, 1990.<br>  7. Short Stories and Excerpts from Persian Literature: Select short stories or excerpts from Persian literature that demonstrate complex grammatical structures. Works by prominent Persian writers like Rumi, Saadi, Hafez, or contemporary authors can provide exposure to advanced language use.<br>  8. *Translation Studies*" by Susan Bassnett<br>Supplementary material will be provided by the course instructor |